

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group
(UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier
B.P. 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1 64 43 22 00
Fax: +33 (0) 1 64 43 21 62

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02) 90 33 101
Fax: +39 (02) 90 39 4231

THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B.V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00
Fax: +31 (0) 591 63 22 32

Weller®

CANADA

Apex Tools - Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario
L5R 1B8

+1 (905) 501-4785
+1 (905) 387-2640

AUSTRALIA

Apex Tools - Australia
P.O. Box 366
519 Nurrigong Street
Albury, N.S.W. 2640

Tel: +61 (2) 6058-0300
Fax: +61 (2) 6021-7403

CHINA

Apex Tool Group
A-8 Building
No. 38 Dongsheng Road
Hegang Industrial Park,
Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21) 60 88 02 88
Fax: +86 (21) 60 88 02 89

UNITED ARAB EMIRATES

Apex Tool Group B.V.
Rakftz Branch
P.O. Box 16111
Ras Al Khaimah

Tel: +971 (06) 530 81 68
Fax: +971 (06) 530 81 68

Apex Tool Group, LLC. Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

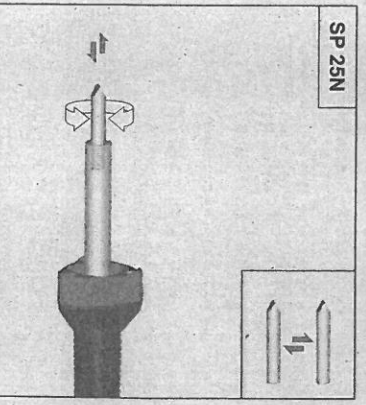
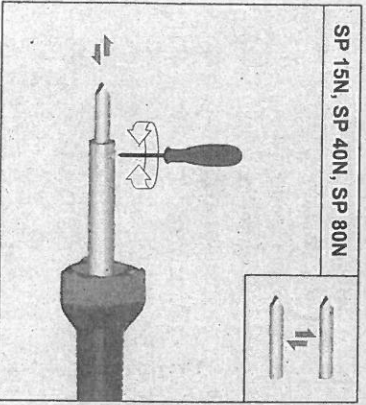
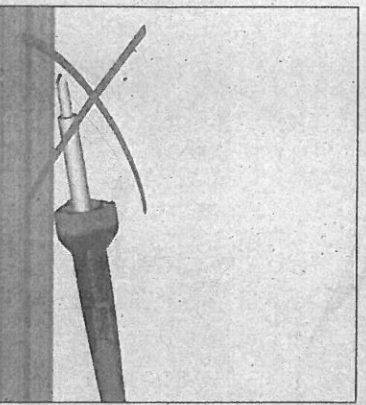
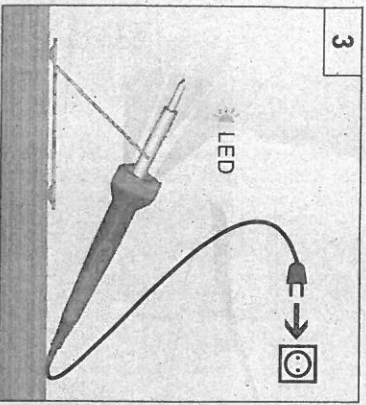
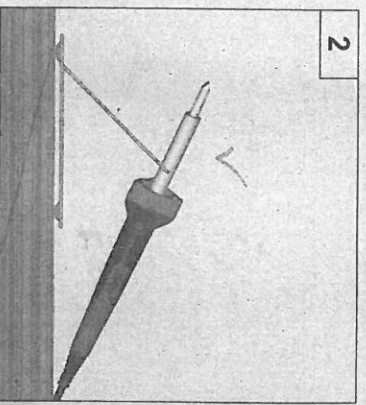
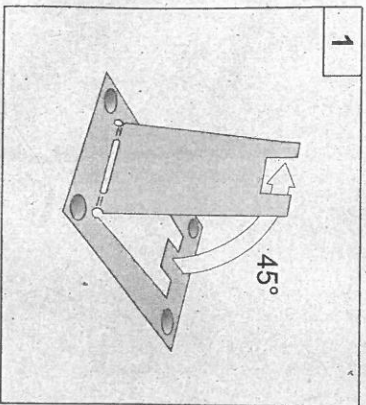
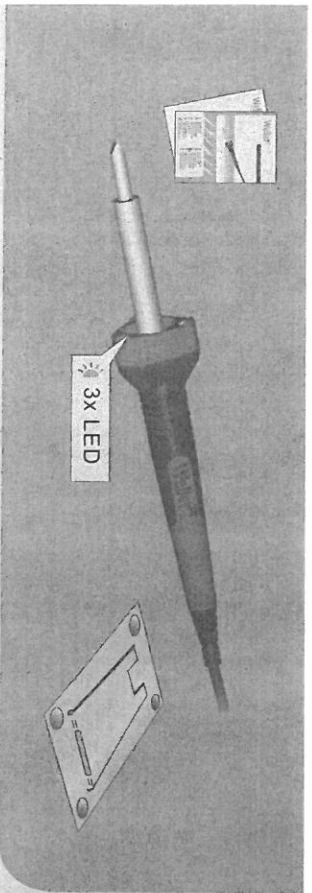
B64CH-NC/07.2013

DE	Betriebsanleitung	7	PL	Instrukcja obsługi	20
EN	Operating Instructions	8	HU	Üzemeltetési utasítás	21
ES	Manual de uso	9	SK	Návod na používanie	22
FR	Mode d'emploi	10	SL	Navodila za uporabo	23
IT	Istruzioni per l'uso	11	EE	Kasutusjuhend	24
PT	Manual do utilizador	12	LV	Lietosanas instrukcija	25
NL	Gebruiksaanwijzing	13	LT	Naudojimo instrukcija	26
SV	Instruktionsbok	14	AR	إرشادات الاستخدام	27

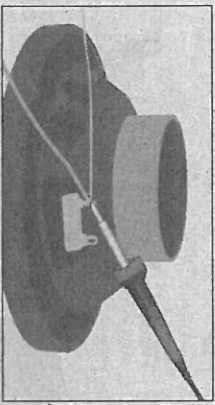
SP 15N, SP 25N, SP 40N, SP 80N



Weller®



DE Arbeitshinweise
 EN Operating guidelines
 ES Instrucciones
 FR Consignes de travail
 IT Istruzioni di lavoro
 PT Instruções de trabalho
 NL Werkwijze
 SV Arbetsanvisningar
 DK Arbejdsanvisninger
 FI Toimintaohjeet
 GR Υποδείξεις επεξεργασίας
 TR Çalışma uyarıları
 CZ Pracovní pokyny



DK Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.

Undgå, at loddespidtsen brænder fast. Påføring af et lynodt lag grafit på loddespidtsen samt hyppige pauser i lodningen, forhindrer uønskede fastbrændinger. Under loddepåuser skal loddespidtsen altid være godt forlignet. Anvend korrekt loddelein. Ved normale el-forbindelser, skal der anvendes et så syrefrit loddemetale med et mildt flusmiddel, som muligt. Brug så meget af loddespidtsens overflade som muligt, for at opnå en optimal varmeoverførsel på emnet. Loddespidtsprogram: www.apex-tools.eu.

EN Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated. Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent. When working with the soldering tip, ensure that as large an area as possible is used for transfer of heat onto the workpiece. Soldering tip range: Please visit www.apex-tools.eu.

PL Wykazowniki temperatury
 HU Munkautasítások
 SK Pracovné pokyny
 SL Navodila za delo
 EE Toojuhised
 LV Norādījumi par darbu ar ierīci
 LT Darbo nurodymai
 AR إرشادات العمل
 IL תנאי תחזוקה
 BG Инструкции за работа
 RO Instrucțiuni de lucru
 HR Upute za rad

ES Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.

Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que esta se quede pegada accidentalmente. Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de estaño. Utilizar el estaño adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilizar un estaño sin ácidos con fundente o decapante suave. Aplicar la punta de soldar utilizando la mayor superficie posible para calentar la pieza. Gama de puntas de soldar: www.apex-tools.eu.

FR En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

Veillez à ce que la panne ne grippe pas dans le fer à souder. Vous pouvez éviter le grippage en enduisant la vis de l'une mince couche de graphite en poudre ou en la retirant de temps en temps du fer à souder. Lors d'une pause, veillez à ce que la panne soit toujours bien recouverte d'étain. Utilisez de la bonne soudure. Pour des travaux de soudure électrique standard, utilisez de la soudure exempte d'acide contenant du flux décapant doux. Utilisez la panne de façon à ce que la chaleur soit transmise à la pièce à souder par la surface la plus grande. Gamme de pannes: www.apex-tools.eu.

IT In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

Evitare il grippaggio della punta del saldatore. Un sottile strato di grafite applicato sull'estremità della punta del saldatore, nonché una frequente estrazione delle punte di saldatura impediscono uno spaccavole grippaggio dell'utensile. Durante le pause di lavoro accertarsi sempre che la punta di saldatura sia ben staginata. Utilizzare il corretto stagno per saldature. Per normali collegamenti elettrici utilizzare una lega per saldature possibilmente priva di acidi con l'aggiunta di un fondente moderato. Utilizzare la punta del saldatore in modo tale che venga sfruttata quanto più superficiale possibile per la trasmissione del calore al pezzo in lavorazione. Programma punte per saldatura a stagno: www.apex-tools.eu.

Tekniska Data	SN 15W	SN 25W	SN 40W	SN 80W
	Nätspänning	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Nominell upplagen effekt	15 W	25 W	40 W	80 W
Skyddsklass	I	I	I	I

VARNING!

Till skydd mot hälsorisker och elektriska stötar, personskador, brand- och explosionsfarra måste följande säkerhets- reskripter beaktas. Det är livsavgörande att inte följa säkerhets- reskripterna.

Forvara bruksanvisningen och säkerhetsföres- kripterna väl synliga i närheten av lödverktyget.

Att tänka på

Denna apparats specifikationer motsvarar EG-försäkringen om överensstämmelse med direktiv 2004/108/EG, 2006/95/EG och 2011/65/EU (RoHS).

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här.

För andra användningar, än de som beskrivs i bruksanvisningen samt vid oegentliga förändringar övertar tillverkaren inget ansvar.

Säkerhetsanvisningar**Fara för brännskador! A**

Efter lödningen är lödverktyget och arbetsytkehlaren fortfarande heta.

Lödspetsen blir mycket het när den används, och om man hanterar den oönsktigt kan den orsaka bränmärken, blåsor och i värsta fall brännskador.

På grund av den höga temperaturen bör arbetsytkehlarna göras fast ordentligt.

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Barriärplatta skyddsskåder som skydd mot brännskador. Skydda öra ogon och hår skyddsglasögon.

Vår uppmärksamhet på påverkan från omgivningen. Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning. Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.

Ordning på arbetsplatsen ökar risken för olyckor. Placera alltid lödverktyget i den medföljande säkerhetsstälaren. Försäkra dig om att säkerhetsstälaren står stadigt.

Varning! Att täcka över lödverktyget eller säkerhetsstälaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetsstälaren alltid är frilagda.

Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik kroppsböring med jordade detaljer, t. ex. rör, radlar, torer, spisar och kylskåp.

Använd inte med detaljer som står under spänning. Gällande säkerhetsbestämmelser och otyckstrafikföreläggande föreskrifter måste följas.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten. Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.

Ovenstärta inte lödverktyget.

Med reservation för tekniska ändringar.

Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras. Koppla från lödverktyget från strömförserjningen när delarna används.

Forvara lödverktyget på säkert ställe. Vår uppmärksamhet. Använd inte verktyget när du är ökoncentrerad.

Barn och obehöriga får ej uppehålla sig inom arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får fara sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Underhall och reparation

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Följ anvisningarna vid byte av lödspetsar.

Använd endast originalreservdelar. Låt en elektriker reparera lödverktyget. Detta lödverktyg motsvarar tillämpna säkerhetsbestämmelser.

Lödspetsarna är försedda med ett galvaniskt applicerat skyddsskikt. Detta skyddsskikt förlängs lödspetsens livslängd avsevärt och får inte förstoras med mekanisk bearbetning (fila, repp).

Rengör lysdiodeerna löst, utan vätkan. Mer information hittar du på www.apex-tools.eu.

Garanti

För detta verktyg ger Weller två (2) års garanti räknat från inköpsdatum. Garantin gäller för material- och tillverkningsfel och omfattar såväl reservdelar som arbetskostnad för service.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingripande, upphör garantin att gälla.

Avfallsanledning

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoptor. Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

 Tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utifrån elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Tekniske Data	SN 15W	SN 25W	SN 40W	SN 80W
	Netspænding	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Nominel oplagten effekt	15 W	25 W	40 W	80 W
Beskyttelsesklasse	I	I	I	I

Forbehold for tekniske ændringer!

ADVARSEL!

Hvis de følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan de føre til sundhedsskader, elektriske stød, kvæstelser samt brand- og eksplosionsfare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel modliv og læved.

Befølgningssvejledning og sikkerhedsanvisninger skal opbe- vares i et synligt i nærheden af lodværktøjet.

Anvendte direktiver

Apparatet opfylder kravene i EF-overensstemmelseserklæringen iht. direktiverne 2004/108/EF, 2006/95/EF og 2011/65/EU (RoHS).

Tilrækket Formål

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i befølgningssvejledningen, samt selvbestaltede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

Sikkerhedsanvisninger**Pas på Forbrændingsfare**

Efter lodarbejdet er lodværktøjet og emneholderen stadig varme.

Lødspidsen bliver varm under drift og kan give brændmærker, blærer og værste fald brændstær, hvis den ikke håndteres korrekt.

Det anbefales at fæstigøre arbejdsområdet på grund af de høje temperaturer.

Forbrændingsfare ved flydende loddeh. Anvend velegnet beskyttelsesøjel til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.

Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne. Benyt ikke lodværktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt lodværktøjet.

Uorden på arbejdspladsen øger risikoen for ulykker. Læg altid lodværktøjet i den medleverede sikkerhedsstakke. Sørg for at sikkerhedsstakken står stabilt.

Bemærk: Tilbagekling af lodværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Lodværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

Pas på elektrisk stød. Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeledninger, komlurer og køleskåbe.

Arbejd ikke med dele, der står under spænding. Gældende sikkerhedsbestemmelser og skadesforebyggende forskrifter skal respekteres.

Undgå ureturlige kropstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomiske rigtig. Kontroller hænging i før laderen anvendes, af tilsyningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret servicecenter.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Benyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Undgå utilsigtede drift. Afbryd spændingen til lodværktøjet, der ikke bruges.

Lodværktøjet skal opbevares på et sikkert sted. Vær opmærksom. Lodværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Håll andre borta från arbetsplatsen. Undgå, at andre personer berører lodværktøjet eller kablet. Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysisk-ke, sensoriske eller mentale evner og/ eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som legeøjel. Vedligehold og reparation

Vedligehold og reparation

Træk stik ud af stikkåsen før alle arbejder på maskinen. Følg anvisningerne for skift af lodspetsar.

Anvend kun originale reservdele. Reparation af lodværktøjet må kun udføres af en elektrifagmand. Dette lodværktøjet overholder de almindelige sikkerhedsbestemmelser.

Lødspidserne har et galvaniseret beskyttelseslag. Dette beskyttelseslag forlænger lodspidsens levetid betydeligt, og må ikke ødelægges ved mekaniske påvirkninger (file, kreds).

Rengør LED'en uden brug af vand (våt).

Mere information fås på www.apex-tools.eu.

Garanti

Weller yder to (2) års garanti fra købstidspunkt på dette apparat. Garantien dækker materiale- og fabrikkationsfejler og omfatter både reservedele og bearbejdningssomkostninger.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Bortskaffelse

Elværktøjet må ikke bortskaffes som almindeligt affald. I henhold til den europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøjet indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

 Elværktøjet må ikke bortskaffes som almindeligt affald. I henhold til den europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøjet indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.